

## Публичная оферта на участие в учебном курсе CIArb

11.11.2021

Автономная некоммерческая организация «Российский институт современного арбитража» в лице Генерального директора Муллиной Юлии Николаевны, действующей на основании Устава, с одной стороны (далее – Исполнитель), оказывает услуги по организации и проведению групповых учебных курсов по международному арбитражу, указанных на странице [modernarbitration.ru](http://modernarbitration.ru), на условиях публичной оферты.

### ТЕРМИНЫ

Оферта – публичное предложение Исполнителя, адресованное неопределенному кругу лиц, заключить с Исполнителем договор оказания услуг дистанционным способом (далее – Договор) на условиях, содержащихся в настоящей Оферте.

Курсы – вводный и продвинутый курсы по международному арбитражу.

Вводный курс – курс CIArb «Introduction to International Arbitration».

Продвинутый курс – курс CIArb «Module 1. Law Practice & Procedure of International Arbitration».

Исполнитель – Автономная некоммерческая организация «Российский институт современного арбитража» (119017, г. Москва, ул. Кадашевская набережная, дом 14, корпус 3, комната 3, ИНН 7707371500, ОГРН 1167700062804).

Заказчик – физическое или юридическое лицо, способное заключить с Исполнителем Договор и произвести по нему оплату услуг.

Слушатель – физическое лицо, участвующее в учебном Курсе. Заказчик и Слушатель могут совпадать в одном лице в случае, если Слушатель самостоятельно оплачивает услуги по Договору.

Сайт – [modernarbitration.ru](http://modernarbitration.ru).

### ПРЕДМЕТ ОФЕРТЫ

Исполнитель оказывает комплекс услуг в виде организации и проведения учебных курсов по международному арбитражу в соответствии с Руководством по процедурам для филиалов и отделений Королевского института арбитров (далее – CIArb); Заказчик принимает и оплачивает услуги на условиях Договора, заключенного в результате акцепта Оферты.

Услуги включают в себя организацию и проведение групповых учебных занятий и также предоставление учебно-методических материалов.

В качестве Слушателя может выступать сам Заказчик либо иное физическое лицо, направляемое Заказчиком для прохождения Курса. Заказчик вправе направить более чем одного Слушателя.

Исполнитель имеет право в любой момент внести изменения в Оферту, которые вступают в силу на следующий календарный день после размещения новой редакции Оферты.

### АКЦЕПТ ОФЕРТЫ

Акцептом условий Оферты является направление в адрес Исполнителя Заявки на участие в Курсе, размещенной на сайте.

Ответственность за содержание и достоверность информации, предоставленной Заказчиком при оформлении Заявки на участие в Курсе, а также связанные с этим риски несет Заказчик.

## Public Offer to Join CIArb Educational Course

11.11.2021

Autonomous Non-profit Organization «Russian Institute of Modern Arbitration» in the face of the General Director Yulia N. Mullina, acting in accordance with the Charter (hereinafter the Provider), provides a range of educational services on organizing and conducting of educational courses on international arbitration, specified on [modernarbitration.ru/en](http://modernarbitration.ru/en), on the terms of a Public offer.

### 1. TERMS

1.1. Offer is a public offer of the Provider, addressed to an indefinite circle of persons, to conclude remotely a service agreement (hereinafter Agreement) on the terms contained in this Offer.

1.2. Course – Introductory and Advanced courses on international arbitration.

1.3. Introductory course – CIArb Course «Introduction to International Arbitration».

1.4. Advanced course – CIArb Course «Module 1. Law Practice & Procedure of International Arbitration».

1.5. The Provider – Autonomous non-profit organization «Russian Institute of Modern Arbitration» (119017, Moscow, Kadashevskaya nab., bldg 3, 14, INN 7707371500, OGRN 1167700062804).

1.6. The Client – an individual or legal entity capable of eneting the Agreement with the Provider and pay the services fees.

1.7. The Student – an individual who takes part in a Couse. The Client and The Student may be in one if the Student himself pays the services fees.

1.8. Website – [modernarbitration.ru/en](http://modernarbitration.ru/en).

### 2. GENERAL PROVISIONS

2.1. The Provider provides a range of educational services on organizing and conducting of educational courses on international arbitration in accordance with the Procedures Handbook for Branches of the Chartered Institute of Arbitrators (hereinafter CIArb); the Client pays and accepts the Services under the terms of the Agreement concluded as a result of the Offer acceptance.

2.2. Services include conducting group classes and provision of course materials.

2.3. The Client himself or another person sent by the Client to take the Course may act as a The Student. The Client is entitled to send more than one The Student.

2.4. The Provider has the right to revise the Offer at any time. Amendments come into force on the next calendar day after the revised Offer was made available.

### 3. OFFER ACCEPTANCE

3.1. The acceptance of the Offer shall be expressed by providing to the Provider a completed Course Application Form, published on the website.

3.2. The Client is responsible for the content and accuracy of the information provided by the Client in the Course Application Form, as well as the associated risks.

## ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ ИСПОЛНИТЕЛЯ

Исполнитель вправе самостоятельно определять порядок проведения Курса с учетом положений Договора и привлекать для целей проведения Курса третьих лиц.

Исполнитель обеспечивает безопасные условия при проведении занятий в рамках Курса; содействовать Заказчику по вопросам получения необходимой информации о Курсе; не разглашать предоставленную Заказчиком конфиденциальную информацию.

## ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ ЗАКАЗЧИКА

Заказчик вправе получать информацию от Исполнителя по вопросам проведения Курса, за исключением случаев, когда такая информация в соответствии с применимым правом является конфиденциальной; а также отказаться от исполнения Договора в порядке, установленном Договором.

Заказчик обязан своевременно в соответствии с Договором оплатить Услуги.

Слушатель обязан своевременно выполнять учебный план Курса: отслеживать сроки освоения Курса; посещать групповые занятия Курса в сроки, установленные Исполнителем; выполнять инструкции Исполнителя.

## ОПЛАТА И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

Стоимость Услуг за проведение Вводного курса «Introduction to International Arbitration» составляет:

10 000 российских рублей; или

150 Долларов США; или

120 Евро.

Стоимость Услуг за проведение Продвинутого курса «Module 1. Law Practice & Procedure of International Arbitration» составляет:

50 000 российских рублей; или

700 долларов США; или

600 Евро.

В соответствии со ст. 9 Федерального закона от 10.12.2003 № 173-ФЗ «О валютном регулировании и валютном контроле» платежи от резидентов РФ принимаются только в российских рублях.

Арбитрам Российского арбитражного центра, включенным в Единый рекомендованный список арбитров или базы специалистов на дату Оферты, предоставляется скидка в размере 50 % на стоимость Услуг.

Стоимость Курса НДС не облагается в связи с применением Исполнителем упрощенной системы налогообложения. В сбор входит регистрация на Курс, предоставление Исполнителем Слушателю учебных материалов. В сбор не входит сбор за онлайн оценку CIArb приобретенных по результатам освоения Курса навыков или экзаменационный сбор CIArb.

Обязательство Заказчика по оплате Услуг считается исполненным надлежащим образом с момента отражения факта оплаты услуг в электронной системе учета платежей Исполнителя.

## СРОКИ ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА И ПОРЯДОК ЕГО РАСТОРЖЕНИЯ

Договор считается заключенным с момента получения Исполнителем от Заказчика Заявки на участие в Курсе и действует до полного исполнения Сторонами своих обязательств по Договору.

Договор может быть расторгнут досрочно в соответствии с настоящим Договором и действующим законодательством, в том числе:

## 4. RIGHTS AND DUTIES OF THE PROVIDER

4.1. The Provider has the right to Independently determine the modalities of the Course, considering the provisions of the Agreement & involve third parties for conducting the Course.

4.2. The Provider shall ensure safe conditions when conducting classes within the framework of the Course; assist the Client in obtaining necessary information related to the Course; maintain the confidentiality of confidential information provided by the Client.

## 5. RIGHTS AND DUTIES OF THE CLIENT

5.1. The Client has the right to receive information from the Provider regarding the Course, unless such information is confidential according to the applicable law; & withdraw from the Agreement in accordance with the Agreement.

5.2. The Client shall pay the Course fees on time in accordance with the Agreement.

5.3. The Student shall implement the curriculum of the Course timely: track the Course development progress; attend the Course group classes on the dates set by the Provider; follow the instructions of the Provider.

## 6. SERVICES FEES AND PAYMENT TERMS

6.1. «Introduction to International Arbitration» Course fee is:

10 000 Russian rubles; or

150 USD; or

120 EUR.

6.2. «Module 1. Law Practice & Procedure of International Arbitration» Course fee is:

50 000 RUR; or

700 USD; or

600 EUR.

In accordance with Art. 9 of the Federal Law of the Russian Federation of 10.12.2003 No. 173-FZ «On Currency Regulation and Currency Control» Course fee payment from Russian residents are allowed only in Russian Rubles.

6.3. For arbitrators, included in the United Recommended List of Arbitrators and databases of specialists of the RAC on the date of the Offer, a discount of 50 % on the course fee is applicable.

6.4. The Course fee is free from VAT since the Provider is using a simplified taxation system.

The Course fee includes registration for the Course, study materials. Course fee does not include the CIArb Online Assessment or Examination Fee.

6.5. The Client's duty to pay the Services fees is deemed to have been duly fulfilled from the moment the fact of payment for services is reflected in the Provider's online payment system.

## 7. EFFECTIVE PERIOD AND TERMINATION OF THE AGREEMENT

7.1. The Agreement shall enter into force since a completed Course Application Form provided to the Provider by the Client and remains in force until the Parties fully fulfill their obligations under the Agreement.

7.2. The Agreement may be terminated prematurely according to the Agreement and effective legislation, inter alia:

- По взаимному соглашению Сторон;
- По инициативе одной из Сторон в случае существенного нарушения другой Стороной Договора, в том числе в случае неисполнения или ненадлежащего исполнения Заказчиком обязательства по уплате стоимости Услуг.
- По инициативе Заказчика.

При расторжении Договора по инициативе Заказчика за 5 и менее календарных дней до начала Курса — Исполнитель возвращает Заказчику 50 % от оплаченной стоимости услуг по настоящему Договору.

Удержанные Исполнителем денежные средства признаются Сторонами компенсацией фактически понесенных Исполнителем расходов на оказание услуг по настоящему Договору.

Стороны признают, что указанный размер компенсации является соразмерным понесенным Исполнителем расходам и не подлежит доказыванию в случае возникновения каких-либо споров.

Возврат Заказчику стоимости услуг в связи с расторжением Договора по инициативе Заказчика осуществляется Исполнителем в течение 10 (десяти) рабочих дней после поступления письменного требования Заказчика о расторжении Договора.

Денежные средства перечисляются на счет Заказчика, с которого им была произведена оплата услуг по Договору.

Возврат стоимости Услуг (части стоимости Услуг) Заказчику в связи с расторжением Договора по инициативе Заказчика осуществляется за вычетом комиссии банка/платежного оператора за осуществление соответствующего платежа.

## ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН И РАССМОТРЕНИЕ СПОРОВ

За неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по Договору Стороны несут ответственность в соответствии с Договором и действующим применимым законодательством.

Любые споры разрешаются Сторонам путем переговоров, а в случае невозможности разрешения мирным путем, – в судебном порядке в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.

## ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

В случае каких-либо несоответствий английского и русского текстов, преимущество имеет английский текст Договора.

Право, применимое к настоящему Договору, – российское право

## РЕКВИЗИТЫ ИСПОЛНИТЕЛЯ

Автономная некоммерческая организация «Российский институт современного арбитража» (РИСА)

Юридический адрес: Россия, 119017, г. Москва, ул. Кадашевская набережная, д. 14, корп. 3, комната 3

ИНН: 7707371500

КПП: 770601001

ОГРН: 1167700062804

Банковские реквизиты (российские рубли):

Банк: ГПБ (АО)

Расчетный счет: 40703810300000000014

БИК: 044525823

Корр. счет: 30101810200000000823

Контакты: emikaelyan@centerarbitr.ru +7 495 797 9477

- By a mutual agreement of the Parties;
- By one Party in case of a material breach of the Agreement by the other Party, including non-performance or improper performance of the Client's duty to pay the Services fees.
- By the Client in accordance.

7.3. In case of withdrawal from the Agreement by the Client — 5 and less calendar days before the start of the Course – the Provider returns to the Client 50 % of the Services fees paid under the Agreement.

The sum of Services fees retained by the Provider are considered to serve as compensation for the expenses occurred by the Provider for the provision of Services under the Agreement.

The Parties acknowledge that the specified amount of compensation is proportionate to the expenses incurred by the Provider and is not subject to proof in the event of any disputes.

7.4. The Provider returns to the Client the sum in connection with the withdrawal from the Agreement by the Client within 10 (ten) business days after receipt of a written request from the Client.

The sum of money is transferred to the Client's account, used by the Client for payment of the Services fees.

7.5. The Provider returns the sum set forth in connection with the withdrawal from the Agreement by the Client excluding the bank/payment operator charges.

## 8. LIABILITY OF PARTIES AND DISPUTE RESOLUTION

8.1. The Parties shall be liable for nonperformance or improper performance of their duties in accordance with the Agreement and the effective applicable legislation.

8.2. Any disputes shall be resolved by the Parties by means of negotiations, or, if it is not possible, in court in accordance with the effective legislation of the Russian Federation.

## 9. FINAL CLAUSES

9.1. In the event of any discrepancy between the English and Russian versions of the Agreement, the English version shall prevail.

9.2. The law applicable to the Agreement shall be Russian law.

## 10. THE PROVIDER DETAILS

Autonomous Non-Profit Organisation "Russian Institute of Modern Arbitration" (RIMA)

Address: 119017, Moscow, Russian Federation, Kadashevskaya embankment, 14, bldg 3, room 3

INN (TIN): 7707371500

KPP (Tax Registration Reason Code): 771001001

OGRN (State Registration Number): 1167700062804

Bank details **RUR**:

Bank: Gazprombank JSC

Settlement Account: 40703810300000000014

BIK (IBAN): 044525823

Correspondent account: 30101810200000000823

Contact Us: emikaelyan@centerarbitr.ru +7 495 797 9477